

soft fine® plus

- Pennaald
- Pen Needle
- Pen-Nadeln
- Penkanaler
- Pen'i nöel
- Aguja para pluma de insulina
- Kynäneula
- Aiguille pour stylo à insuline
- Tü inzulinlöffel
- Ago per penna
- Insulino ūvirksto adata
- Pilidpalveida injektora adata
- Kanyler for injeksjonspenn
- Pennkanyl
- Igla do wstrzykiwaczy
- Игла для шприц-ручки
- Kaalem īgnesi



EU representative:
Medeco BV, Alexander Flemingstraat 2, NL-3261 MA Oud-Beijerland
www.medeco.nl

Manufacturer:
Medexel Co., Ltd. 536-65, Geumgwang-Ri, Geumgwang-Myeon,
Ansung-Si, Gyeonggi-Do, Korea

5064	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.23 mm (32G) x 5 mm
5060	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.25 mm (31G) x 6 mm
5061	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.25 mm (31G) x 8 mm
5062	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.33 mm (29G) x 10 mm
5063	soft fine plus	100 + 10st/pcs	0.33 mm (29G) x 12 mm

1150901-001-04-04-02

NEDERLANDS

soft fine plus is een pennaald die past op vrijwel alle gangbare insulinepennen. Raadpleeg uw behandelend arts over het type naald, de lengte van de naald en hoe u de naald gebruikt in combinatie met de insulinepen.

Let op!

- Voorkom infecties. De steriliteit van de naald kan alleen worden gegarandeerd als u zich houdt aan de uiterste gebruiksdatum en als de blisterverpakking onbeschadigd is. De naald is uitsluitend bedoeld voor eenmalig gebruik.
- Om zeker te zijn van de juiste dosering, moet u eerst de werking van de insulinepen controleren. Dit doet u door de functietest uit te voeren die in de gebruiksaanwijzing van de pen is beschreven.
- Verander na injectie de stand van de insulinepen niet. Zo voorkomt u dat de naald buigt.
- Gooi gebruikte naalden onmiddellijk weg in een naaldencontainer.

Voor uw veiligheid

- Bewaar de naald op een koele en droge plaats. Vermijd blootstelling aan hitte en vocht.
- Kies regelmatig een andere injectieplaats om huidproblemen te voorkomen. Overleg hierover met uw arts of verpleegkundige.
- Als na het injecteren nog insulin uit de naald druppelt, moet u de naald de volgende keer 10 seconden langer in de huid laten zitten, zodat u zeker bent van de juiste dosering.
- Plaats direct na gebruik het beschermkapje voorzichtig terug op de naald. Zorg ervoor dat gebruikte naalden nooit mee in aankondigen komen.
- Gebruik een naald altijd éénmalig. Bij herhaald gebruik wordt hij bot of krom en dit kan kleine letselsoorzaakken. Bij meermalig gebruik verslechtert de werking van het siliconenlaagje.

DEUTSCH

soft fine plus ist eine Pen-Nadel, welche auf alle gängigen Pensysteme passt. Sprechen Sie bitte mit Ihrem behandelnden Arzt, welche Nadellängen für Sie und Ihre Insulinpens geeignet sind.

Warnhinweise!

- Vermeiden Sie Infektionen. Die Sterilität der Pen-Nadel ist nur bei unbeschädigter Verpackung und innerhalb des Verfallsdatums gewährleistet. Verwenden Sie die Nadeln stets nur einmal.
- Zur korrekten Abgabe des Medikaments, prüfen Sie vor der Injektion die Durchlässigkeit der Nadel mit Hilfe des Funktionstests nach Gebrauchsanweisung Ihres Insulinpens.
- Ändern Sie nicht den Winkel des Pensystems, nachdem die Nadel in die Haut eingestochen wurde. Ein Verändern des Winkels der Nadel kann zum Verbrennen führen.
- Nach dem Gebrauch der Nadel, entsorgen Sie die Nadel in einem sicheren Abfallbehälter.

Sicherheitshinweise!

- Die Nadeln trocken und kühl lagern, vor Nässe und Hitze schützen.
- Um Gewebeverhärtungen zu vermeiden, wechseln Sie regelmäßig die Einstichstelle nach Rücksprache mit Ihrem Arzt oder des Pflegepersonals.
- Sollte nach der Injektion noch Flüssigkeit aus die Nadel tropfen, lassen Sie die Nadel bei künftigen Injektionen ca. 10 sec. länger eingestochen, um die Abgabe der kompletten Dosis zu gewährleisten.
- Setzen Sie die äußere Schutzkappe nach dem Gebrauch wieder sorgfältig auf. Bitte darauf achten, dass sich niemand unbeabsichtigt verletzt.
- Eine Nadel ist immer nur einmal zu verwenden. Wenn die Nadel wiederholt genutzt wird, wird sie stumpf oder verbogen, was zu kleineren Verletzungen führen kann. Wiederholter Gebrauch führt dazu, dass sich die Wirkung der Silikonenschicht verringert.

ESTONIAN

soft fine plus on pen'i nöel, mida saab kasutada koos enamiku tavapärase insuliinipliisite ehh pen'idega, nagu pakendil kirjeldatud. Sobiva nöela tüüp ja pikkust ning pen'i ja nöela koos kasutamist puudutavate küsimustega poörduge palun oma raviarsti poolle.

Pange tähele!

- Vältige polektiku tekete. Pen'i nöela sterillitus on garantieeritud ainult viimase kasutuskuupäeva lõpuni ja juhul, kui mullpakk ei ole kahjustatud. Kasutage nöela ainult üks kord.
- Öige doosi manustamine tagamiseks kontrollige nöela läbivat voolu oma pen'iga kaasas olnud juhistes kirjeldatud kontrollitest abil.
- Ärge muutke pärast naha nöelaga läbistamist pen'i kaldenurku, kuna nöel võib sellje käigus painduda.
- Kasutage pärast pen'i nöela kasutamist nöela kõrvaldamiseks selle karpi.

Ohtutus ennekööki!

- Hoiustage nöelu jahedas kuivas kohas. Vältige nöelte kokkupuutumist kuumuse ja niiskusega.
- Naha paksenemise vältimiseks vahetage regulaarselt süsteekoha, konsulteerides seejuures oma arsti või hoidajaga.
- Kui märkate, et nöelast tilgub pärast selle nahast eemaldamist vedelikku, jätkke nöel tulevaste süstimitesse ajal täiendavaks 10 sekundiks kohale, et tagada doosi täielik manustamine.
- Pärast nöela kasutamist asetage välimiskork ettevaatlikult tagasi. Pöletiku vältimiseks jälgige, et nöela osi ei läheks mitte millegi vastu.
- Kasutage nöela alati ainult üks kord. Nöela korduval kasutamisel muutub see nürük või paindub ning võib põhjustada kergeid vigastusi. Korduval kasutamisel väheneb silikonikihi möju.

Turvallisuus ensin!

- Säilytage nöelat viliessä ja kuvissa paikassa. Suojaa kuumuudelta ja kosteudelta.
- Estä ihon kovettumisen vältimiseks pistopakka säännöllisesti lääkärin tai hoitajan ohjeiden mukaan.
- Mikäli huomata nestettä valuvan neulasta pistoksen jälkeen, jäta neula seuraavilla kerroilla piakoilleen ihoon 10 sekuntia pitemmäksi ajaksi. Tämä varmistaa riittävän annoksen.
- Aseta neulan suoju huolellisesti piakoilleen käytön jälkeen. Älä kosketa neulan kärjellä mihiinkään infektioiden vältämiseks.
- Ärge neulua vain kerran. Uudelleen käytettäessä neula tylsy tai taipuu ja saattaa aiheuttaa lieviä vaurioita. Toistuva käyttö vähentää silikonikerroksen vaikutusta.

soft fine plus est une aiguille pour stylo qui convient à pratiquement tous les types courants de stylos à insuline (voir emballage). Consultez votre médecin traitant à propos du type et de la longueur de l'aiguille ainsi qu'à propos du mode d'utilisation de l'aiguille en combinaison avec le stylo à insuline.

FRANÇAIS

soft fine plus est une aiguille pour stylo qui convient à pratiquement tous les types courants de stylos à insuline (voir emballage). Consultez votre médecin traitant à propos du type et de la longueur de l'aiguille ainsi qu'à propos du mode d'utilisation de l'aiguille en combinaison avec le stylo à insuline.

Attention

- Évitez les infections. La stérilité de l'aiguille est garantie uniquement si la date limite d'utilisation n'est pas dépassée et si l'emballage-bulle n'est pas endommagé. L'aiguille est prévue exclusivement pour un usage unique.
- Afin d'être sûr d'administrer le bon dosage, vous devez d'abord vérifier le fonctionnement du stylo à insuline. Pour cela, exécutez le test de fonctionnement tel que décrit dans le mode d'emploi du stylo.
- Après injection, ne modifiez pas la position du stylo à insuline. Vous évitez ainsi que l'aiguille se courbe.
- Jetez les aiguilles utilisées immédiatement dans un conteneur prévu à cet effet.

Pour votre sécurité

- Conservez l'aiguille dans un endroit frais et sec. Évitez l'exposition à la chaleur et à l'humidité.
- Choisissez un endroit d'injection différent régulièrement afin d'éviter d'abîmer la peau. Consultez votre médecin ou infirmier/infirmière à ce sujet.
- Après l'injection, si l'insuline continue de s'écouler de l'aiguille, vous devez lors de la prochaine injection conserver l'aiguille dans la peau 10 secondes de plus, pour être sûr que vous la administrez au bon dosage.
- Après utilisation, remettez le capuchon protecteur en place sur l'aiguille avec précaution.
- N'utilisez toujours une aiguille qu'une seule fois. En cas d'usage répété, celle-ci peut devenir émoussée ou courbée, ce qui peut provoquer des blessures légères. Une utilisation répétée peut altérer les propriétés de la couche de silicone.

